

貝文在下院所作 英國對國際局勢立場聲明 Britain's Role in The International Situation Explained by Bevin

其中特別引起注意者，即貝多特向阿拉伯政府報告書中提及阿拉伯人對目前各派之激烈反對。貝氏謂：這些所謂問題阿人以每一被受之保證，故不能同意聯合而無條件接受。奈爾遜爵士之主張亦經多數通過，故不能同意聯合而無條件接受。奈爾遜爵士之主張亦經持其大部分贊成之外約，較比人力力，奈爾遜爵士之主張亦經持其大部分贊成之外約，較比人力力。

"I would urge all those concerned in the Middle East to study Bernadotte's proposals calmly and seriously and to lay aside all influences of extremist propaganda," he said. "I cannot anticipate either party will spontaneously accept the plan, but I would urge on them, with all the strength at my command, to acquiesce and do nothing to prevent its implementation. We are determined to do everything we can to see these recommendations are brought to fruition. In

force to settle the Palestine, I have never done anything so. We are resolutely opposed to the present instability or to the increase or threat of force.

余欲重申中國之各有關國家獨立建國作冷靜而嚴肅之研究。余有計劃，然余固盡力使諸君等予以。吾人已決心盡力而為，務使此利用武力解決巴勒斯坦問題。今後亦決不作。吾人決心反對解決局之企圖。

Replying to a question, Mr. M. did not involve the recognition of any of the above mentioned points.

problem. I declare categorically
of the kind and we never will
used to any attempt to prolong
securing any settlement by
開闢疆 份子之宣傳影響對貝那多特
政原料 兩黨之任何一黨將自動接納
一計劃並勿作任何可阻止其實現之舉
一討劃實現。過去吾人曾被愚弄
越節慶要明，吾人決未作過此事，
任何延長現時不安狀態，或用武力

本報太原
分銷處
太原南肖牆街三三號
電話一一四三

本報青島
分銷處
滄口路七一號青島雜誌書報社

紀念存欸
特別優厚
面洽
胡同十五號
二九五七二五九三二五五五

the Jewish def
settlement. It w
據聯合國觀察
地猶太之防衛者中
The Party of
attacked while
fine truce beas
alleged Egyptian
Tel El Kuneit
last two days.
觀察者遭受射擊
埃人於前兩日攻擊
奈拉時間時
Yesterday's a

nder of the
 as added.
 則有受傷，但該
 observers were
 making a row
 enquiry into
 a attacks on
 a during the
 日，保在波蘭調停
 台爾，愛爾，庫
 t attack was one

同時，巡市官車隊已進入第二天，約五、六名特別動員的調查人員繼續搜索全市官車。

According to police officials, a large amount of un-registered stocks were reported to have been uncovered by the inspection units. Originally slated to have been completed within two days, "Operation Godown" is now expected to last a further two days.

據警察局方消息，有人並未登記之存貨經檢查人員查獲，官車檢查之最初計劃二日完成，現恐將再延

Victims

London, Oct. 9. (Reuter) — Six thousand wounded were flown out of the earthquake-stricken city of Askaniad, in the Soviet Turkmenistan Republic, in the three days since the disaster struck the town on Tuesday night. The Moscow radio said to day. Others were being evacuated to day.

國際統計局十月九日：莫斯科今日電稱，自星期二一次強烈地震襲擊之阿薩尼亞城，至星期四晚間已運出傷者六千名。

Askaniad and Meshed, holy city and capital of the north-eastern Persian province of Chaharsman, were most severely damaged, but other frontier towns were reported badly shaken.

阿薩尼亞及米希德城皆遭受嚴重毀壞，但其他邊境城市則僅感受到動搖。

本報歡迎投稿

本報須稿或英文或國文，並須附所譯原稿之來源附註書明，抄寫處

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

1

1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 26

專載

日本的謎底
JAPAN UNDER MACARTHUR

By Woo Kyatang (吳嘉棠著)
(A reprint of a series of articles from the Shanghai Evening Post and Mercury)
……(本文選自上海大美晚報)……

The general's conception of the Pacific area is exceedingly comprehensive. He gives one the impression that this man who wears the plain khaki uniform adorned by military decorations except for the five-star insignia, is not only the "MacArthur of the Philippines" but "MacArthur of Japan" or "MacArthur of the Pacific Area".

麥帥對於太平洋的認識最為廣泛，他給人的印象是，這位穿著平素軍服，除五顆星章外，其餘均為軍事勳章，不僅是菲律賓的「麥克阿瑟」，而且是日本的「麥克阿瑟」，或是太平洋的「麥克阿瑟」。

在麥帥的太平洋統治區，中國人反對極權主義的第一個堡壘，就是此點而言。認為在美國今日高級人員中，麥帥為中國最偉大友人，當推為第一之論。

His ideas on Japan are not at all as they are represented generally in China. He is a man with a long memory and does not appear willing to put his conscience in solid storage for even a short space of time. He well realizes the deep-rooted fear of Japanese among the Chinese masses. He himself had some unpleasant experience with the Japanese. Hence, he means business when he tells friends that of all people alive he would be the last to permit a revival of Japanese militarism.

他對日本之見解，絕非為中國一般所理解者，他也深知中國人

科學新聞

發明紡績新機可使紡績方法改觀
New British Invention May Revolutionise Spinning Processes

London, (LPS)—A British textile machinery manufacturer has invented an entirely new system of the roving spinning and twisting machinery which opens up far-reaching possibilities for the centrifugal spinning of all dry fibre yarns, according to today's "Financial Times".

(美國新聞稿)據「金融時報」載稱，伯明翰之浦里司史密斯與史密斯公司發明一種全新式之抽、紡、絞機，可使一切纖維紡績應用離心紡績法之廣大可能性。

Known as the "Prinse-Smith Centrifugal System", it was designed primarily for the worsted spinning industry but it is expected that the system will be developed for processing spun rayon cotton and other natural fibres.

此機名為「浦里司史密斯離心機」，原係為毛紡工業設計，但材料可加以發展，使適用於人造絲、棉紗及其他天然纖維。

The significance of this new system is that the centrifugal spinning of dry fibre yarns is now possible for the first time. Hitherto this was only possible on wet fibre yarns.

新機之重大意義在於首次使乾纖維紡績得以應用離心紡績法，此項價值甚高。

The "Prinse-Smith" system involves machines for drawing, spinning and twisting fibre yarns, each of which may be used along with other textile machinery of the normal type. To gain full advantage of the system, all three types of machines must be used together, the principle being the same in all the three processes.

浦里司史密斯機包括抽、紡、絞三種機器，每種可與其他各種樣式之紡績機並用，但欲獲其最大利益，則必須三種機合用，各機原理均同。

The inventors claim that the machines will continue to run unattended through all meal breaks and on overtime. Other advantages claimed include higher speed of output, less floor space required per pound of yarn, quality yarn at lower costs, and less labour required to man the machines.

發明者聲稱此機即在用與額外加工時間亦不必看顧即可連續使用。其他優點為出品速度增加，每磅棉紗所佔地位減少，且成本與所需人工均極低廉。

將竭力將日本變為一中立國家，如瑞士之在歐洲者。

In my subsequent articles in this series on Japan, I hope to have something to say on the various specific aspects of the Japanese question. I hope some of the information gathered at first hand, may be valuable to students of Japanese affairs. I believe it is unnecessary to say that I hold no body's brief and seek to do an objective and honest

小趣味

The Lighter Side

Nate—"Aren't you coming in swimming?"
納特—"你不是來游泳的嗎?"
Kate—"I can't. A moth has been eating my bathing suit."
凱特—"我沒辦法游泳呀，我的游泳衣讓蟲給咬了。"
Nate—"The little rascal. He must have been on a diet."
納特—"這小流氓，它一定吃了一頓好菜了。"

M.P. Cunnous—"I say, old man, I'm in a terrible fix. I need some money badly, and I have not the slightest idea where on earth I'm going to get it from."
墨里阿士—"老傢伙，我現在緊得慌，我急需錢用，可是我一點想不出到那裡去弄錢去。"
T.I. Twadd—"I'm relieved to hear that. I was afraid that you might have an idea you could borrow it from me."
達德—"我聽了你的話，心裡才放心了，我原怕你會想從我這裡可以借到錢。"

"So you really think your memory is improving under treatment. You remember things now?"
「你真的以為你的記憶在診治之下已經大大的見好嗎？你現在可以記起告訴你的事嗎？」
"Well, not exactly, but I have progressed so far that I can frequently remember that I have forgotten something, if I could only remember what it is."
「還不敢那麼說，不過我的記憶確已經好到常能記得我忘記了一些什麼事，只要我記得那是什麼事。'

青年課室
YOUNGMAN'S CLASS-ROOM

TRANSLATION

漢文英譯之要點
(8) 我因恐考試不及格故努力用功。
(譯文) I study hard lest I should fall in the examination.
(註) 中文之「因……故」，「爲……而」，「如此則不致……」等句，譯為英文，須用下列公式：
(A) 用 Lest…… should 表之
Ex. 1. 我因恐失敗故努力工作。
I work hard lest I should fail.
Ex. 2. 愛國者因恐國亡，故極力救之。
The patriots try their best to save their country lest it should be ruined.
(B) 用 that…… may not 表之
故上句可譯為
I study hard that I may not fall in the examination.
做此 Ex. 1. I work hard that I may not fail.
Ex. 2. The patriots try their best to save their country that it may not be ruined.
(C) 用 for fear 表之
I study hard for fear I may fall in the examination.
做此 Ex. 1. I work hard for fear I may fail.
Ex. 2. The patriots try their best to save their country for fear it may be ruined.
(D) 用 so that (or in order that)…… may not 表之
I study hard so that (or in order that) I may not fall in the examination.
做此 Ex. 1. I work hard so that (or in order that) I may not fail.
Ex. 2. The patriots try their best to save their country so that (or in order that) it may not be ruined.

(注意一) 以上例中之 "lest", "that", "so that" 或 "in order that" 等字，在文法上稱之為「從屬連接詞」(Subordinate Conjunction) 此等「從屬連接詞」乃用以引入「目的子句」(Clause of Purpose) 也。
(注意二) (A) "Lest" 一字乃專用以引入表示「目的之否定子句」者 (Negative Clause of Purpose)，此字等於 that (或 in order that, 或 so that) …… not 之意。
(B) "lest" 之後必以 "should" 不論其主句之動詞為現在或過去，但 "should" 之後萬不可再用 "not"。

中美農業技術團報告摘要
REPORT OF THE
China-United States Agricultural
Mission:
Mission:
AN ABSTRACT

This is distinct progress and in the right direction. This Mission would suggest, however, that as soon as possible a further step be taken; namely, to develop in China a few strong centers of graduate study in the agricultural sciences, perhaps three as a start, so that students may complete their formal educational experience at home before going abroad. Foreign study could then be restricted to postgraduate students—instructors, professors, and research and extension workers. After they have had a few years of experience in their chosen field, they could then go abroad for special study of some specific problem, or activity, under the guidance of a master teacher, without the necessity of having to make their study programs conform to the requirements of an advanced degree. In time, such a plan would bring to China, from all other nations of the world, knowledge of the best methods and experience in education, research, extension, regulatory work, credit, processing, manufacture, distribution, and other phases of agricultural development.

這是個進步方向，明確的進步。但本團建議進一步的建議，儘速在中國境內設立幾個完善的農業科學研究所或先創一所，使學生出國之前便完成了一般的大學教育，出國之後可專攻某一專門，例如教員、教授、研究與推廣工作等。在對於某一特殊問題有多年研究經驗後，他們便可出國，就某一特殊問題作特殊研究，在權威教授指導下，完成研究工作，用不着使研究的計劃適應於學位所要求的條件。不久之後，這一計劃便將全世界各地最進步的教育、研究、推廣、管理、信用、加工、製造、分配，以及其他農業發展方面的技術和經驗傳入中國。

A second weakness in current procedure in the development of system of agricultural education in China, indeed in the development of its agricultural services, is the tendency to make the present limited personnel cover more fields and more activities than it properly can.

第二個缺點表現在目前中國農業教育發展的程度上，也是表現所有農業工作上的，便是使有限數目的人員負責超過他們所能負擔的部門和工。

Another point in the consideration and most effective use of the present limited

誠孚企業公司
天津分公司
誠孚管理北洋紡織廠
出品：
三鼎 三戟 三光
各牌棉紗
分公司地址：
第十區中正路久安大樓三樓
電話：三〇六九二
三〇六九三
三〇六九四
北洋廠址：海河橋南
電話：八〇〇一六
八〇〇一七
八〇〇一八

祥瑞興錢莊天津分莊
辦理商業銀行一切業務
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

和順興銀號
辦理商業銀行一切業務
活期存款 定期存款
總行：天津法租界
電話：三〇四三 四〇三三 六二二三

豫慎茂錢莊
辦理商業銀行一切業務
第一區山東路一三九號
電話：三三七六 一六六一

新中錢莊
辦理金圓存款
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

中國農民銀行
辦理商業銀行一切業務
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

亨記錢莊
辦理商業銀行一切業務
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

天津市企業有限公司
地址：一區羅斯路二三四號 電話：二四六四三一至四
製冰廠 製麵廠 調味料廠 紡織廠 其他
業務部：批發零售本公司出品 專用電話二局：六四三三號
代銷其他廠商出品 專用電話二局：六四三四號
貿易部：承辦國內外進出口 專用電話二局：四九〇一號
其他採購運銷業務

力回牌
治主：熱痛、頭痛、牙痛、傷風、感冒、咳嗽、氣喘、哮喘、喉痛、胃痛、腹痛、腰痛、背痛、手足痛、關節痛、神經痛、肌肉痛、皮膚痛、一切痛症。
寧娃娃
治主：小兒驚風、小兒疳積、小兒感冒、小兒咳嗽、小兒哮喘、小兒喉痛、小兒胃痛、小兒腹痛、小兒腰痛、小兒背痛、小兒手足痛、小兒關節痛、小兒神經痛、小兒肌肉痛、小兒皮膚痛、小兒一切痛症。
廠藥製力迪律津天
號八十三路市路大北：部藥製
電話：四〇四〇五
四九三〇：號藥製
藥房：天津法租界：路工
三四五〇 七一五一：局六話電

義勝錢莊
辦理商業銀行一切業務
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

雙錢牌
鞋球式各
底軟性彈
品出廠總華中大
電話：二一五三六 二一九四八

天津順利貿易總行
進出口及國內貿易
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

益順興文具商行
全載本行歷史悠久，誠實服務於文具業凡二十餘年，統辦八九月十九日限價出售文具，備貨齊全。
電話：二一五三六 二一九四八

天興恒錢莊
辦理金圓存款
第一區興安路二二三號
電話：二一五三六 二一九四八

成興茶莊
總店：天津法租界
電話：二一五三六 二一九四八